



贾达群

Jia Daqun

即兴曲

Impromptu

梨园弦诗

*The Poem of Strings from the Traditional Operatic Circle*

为独奏二胡、京剧三大件与大型民族管弦乐团

for Solo Chinese Er-hu with Three Instruments of Beijing Opera and Large Chinese Traditional Orchestra

(2019)

• 总谱 •  
SCORE

 SMPH

上海音乐出版社  
WWW.SMPH.CN



贾达群

Jia Daqun

即兴曲

Impromptu

梨园弦诗

*The Poem of Strings from the Traditional Operatic Circle*

为独奏二胡、京剧三大件与大型民族管弦乐团

for Solo Chinese Er-hu with Three Instruments of Beijing Opera and Large Chinese Traditional Orchestra

(2019)

• 总谱 •  
SCORE

贵州师范学院内部使用

**图书在版编目 (CIP) 数据**

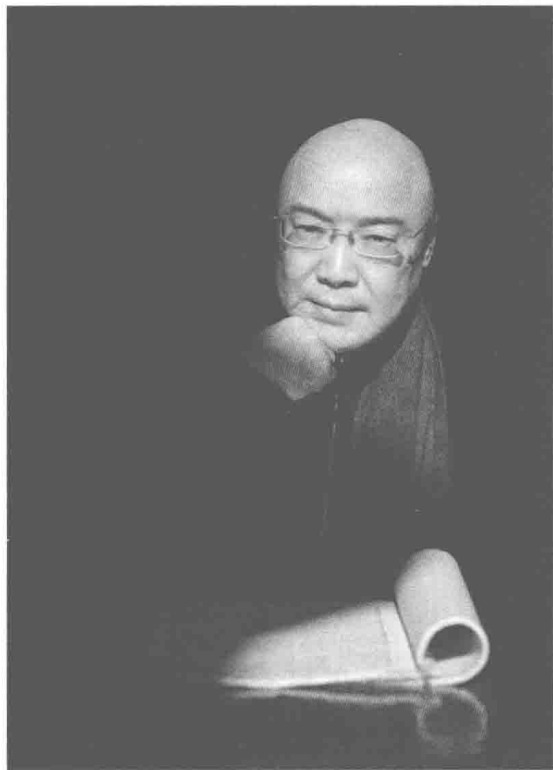
贾达群 大型民族器乐协奏套曲《梨园》·总谱 / 贾达群著. - 上海:  
上海音乐出版社, 2019.12  
ISBN 978-7-5523-1897-5  
I. 贾… II. 贾… III. 管弦乐 - 民族器乐曲 - 协奏曲 - 套曲 -  
中国 - 选集 IV. J648.61  
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2019) 第 252772 号

书 名: 贾达群 大型民族器乐协奏套曲《梨园》·总谱  
著 者: 贾达群

出 品 人: 费维耀  
责任编辑: 李 煞  
责任校对: 王诗娅  
封面设计: 翟晓峰  
印务总监: 李霄云

出版: 上海世纪出版集团 上海市福建中路 193 号 200001  
上海音乐出版社 上海市打浦路 443 号荣科大厦 200023  
网址: [www.ewen.co](http://www.ewen.co)  
[www.smph.cn](http://www.smph.cn)  
发行: 上海音乐出版社  
印订: 上海书刊印刷有限公司  
开本: 700×1000 1/8 印张: 39.5 乐谱: 316 面  
2019 年 12 月第 1 版 2019 年 12 月第 1 次印刷  
ISBN 978-7-5523-1897-5/J · 1747  
定价: 225.00 元 (共四册)  
读者服务热线: (021) 64375066 印装质量热线: (021) 64310542  
反盗版热线: (021) 64734302 (021) 64375066-241  
郑重声明: 版权所有 翻印必究

贵州师范学院内部使用



贾达群，作曲家、理论家。中国第五代音乐家群体中在创作、理论和教育诸领域富于创造和开拓精神，成果丰厚，并具有国内外影响力的代表之一。现为上海音乐学院作曲与作曲理论二级教授、博士生导师，上海音乐学院贺绿汀中国音乐高等研究院高级研究员，享受国务院政府特殊津贴。兼任中国音乐家协会理论委员会副主任，作曲与作曲理论学会副会长，音乐分析专委会主任，教育部人文社科重点基地（中央音乐学院音乐研究所）学术委员，教育部中国艺术教育研究院（中国美院）特聘教授，杭州师范大学艺术教育研究院特聘教授，《音乐研究》《音乐艺术》《音乐探索》等学术期刊编委。

贾达群曾任国务院学位委员会艺术学科评议组第五、第六届成员（2003—2015），全国艺术专业研究生教育培养指导委员会委员（2005—2015），上海音乐学院研究生部主任（2001—2014），上海音乐学院学科办主任（2008—2014），浙江音乐学院（筹）副院长（2014.10—2016.03）。

创作并出版大量各种体裁和风格的音乐作品。主要创作有：大型交响乐作品3部、室内交响曲2部、协奏曲3部、民族器乐协奏曲4部、歌剧1部、舞剧2部、弦乐四重奏4部、打击乐作品5部、各种室内乐14部等。出版个人音乐作品专辑唱片和视频光盘5张（Naxos，2015、2016、2017；SMPH&SLAV，2019）。作品《弦乐四重奏》1991年获日本“第十二届IRINO室内乐国际作曲比赛”大奖，《蜀韵》被评为“20世纪华人经典”，《回旋曲》《龙凤图腾》《两乐章交响曲》《巴蜀随想》等在国家级作曲比赛中获奖。

撰写数十篇（部）有关音乐创作和分析的研究论文与著述。论文《结构对位》获教育部第五届高校人文社科优秀成果二等奖（2009），《结构分析学导引》获中国音乐金钟奖理论银奖（2011），专著《结构诗学》获教育部第六届高校人文社科优秀成果三等奖（2013），专著《作曲与分析》获上海市第十四届哲学社会科学优秀成果奖学科学术一等奖（2018）。出版有关音乐理论和分析的学术专著两部：《结构诗学》（2009）和《作曲与分析》（2016）。

其他相关奖项还有：“四川省有突出贡献的优秀专家”（1996），美国亚洲基金会、古根海姆基金创作研究奖（2005），教育部“全国百篇优秀博士论文指导教师奖”（2007），宝钢优秀教师奖（2008），上海市优秀文艺人才奖（2010），上海市育才奖（2014）等。并持续获得诸多国内外的音乐创作委约。完成上海市教委科研项目两项：《结构分析对我国新世纪音乐创作的核心价值》（2007）、《音乐的观念及其形式化程序》（2015）。国家社科基金艺术学项目一项：《音乐结构：形态、构态、对位以及二元性》（2015），以及国家艺术基金大型舞台音乐创作一项：《交响舞乐·蝶恋传奇》（2017—2018）。

**JIA Daqun**, a distinguished Chinese composer and musical theorist, enjoys special government allowances of the State Council of China. JIA Daqun is currently a senior professor of composition and theory and supervisor of doctoral student at Shanghai Conservatory of Music, and a senior researcher of He Luting Advanced Research Institute for Chinese Music at SHCM. He is also a trustee and vice chairman of the theory council of Chinese Musicians Association, vice chairman of Society of Composition & Theory of CMA, member of the Academic Council of Institute of musicology at CCOM, senior professor of the institute of Art Education in China at China Academy of Arts, and editorial board member of several academic periodicals, such as *Music Research*, *Music Art* and *Musical Explore* etc..

JIA is former member of the Appraisal Group for Art Subjects of the Academic Degrees Committee under the State Council of China (2003–2015), Supervision Board member of National MFA Professional Degree in China (2005–2015), Dean of the Graduate Study Programs (2001–2014) and Director of the Office of the Academic Subjects and Specialties Programming Committee of SHCM (2008–2014), and a vice president of Zhejiang Conservatory of Music (2014.10–2016.03).

He has composed numerous works in various musical styles, including 3 large symphonic works, 2 chamber symphonic works, 3 concertos, 4 concertos of Traditional Instruments Orchestra, 1 opera, 2 large dance music for Orchestra, 4 string quartets, 5 percussion works and 14 chamber works in different instrumentation. He released five CDs and D9 of personal compositions by NAXOS (2015, 2016, 2017) and SMPH&SLAV (2019). His *String Quartet* (1988) won the 12th *IRINO Prize* in Japan (1991), and other compositions, such as *Rondo, for Clarinet and Piano* (1984), *The Dragon and Phoenix Totem, for Pipa and Orchestra* (1985), *Symphony in Two Movements* (1986–1987) and *Symphonic Prelude-Bashu Capriccio* (1996) have been awarded prizes in major Chinese national composition competitions. His work *Flavor of Bashu, for two violins, piano and percussion* (1995) was named “*Chinese Classic Musical Composition of the Twentieth century*” by the Chinese government.

He has published many articles and two books concerning composition and music analysis. His article *The Counterpoint of the Structures* won the second prize in the “Outstanding achievements in humanities and social science for colleges and universities” category issued by the Ministry of Education (2009) and his book of *Poetics of Musical Structure* was the third prize-winner in 2013. His *Instruction of the Structural Analytics* received a silver medal in the Golden Bell Awards for his profound understanding of music theory (2011). He just published his new book of *Composition and Analysis* in 2016, and it is awarded the first prize of Academic discipline in the 14<sup>th</sup> Shanghai outstanding achievement award of philosophy and social science. His contribution to music theory has been widely recognized and frequently cited in academic research field in recent years.

Other awards of his are “Expert of Excellence with outstanding contribution of Sichuan Province” by Sichuan Provincial CCP Committee and Sichuan Government in 1996, “Grantee of ACC (Asian Cultural Council) and the Guggenheim Foundation” in 2005, “Instructor of A Hundred Excellent Doctoral Dissertations in China in 2007” by The Ministry of Education in China, the “Bao Steel Excellent Teacher Award in 2008” by the committee of the Cultural Foundation of Bao Steel, “Shanghai Excellent Art Talents Prize” in 2010, and “Shanghai Builders Award” in 2014 etc..

## 贾达群：大型民族器乐协奏套曲《梨园》

大型民族器乐协奏套曲《梨园》作为新中国 70 周年华诞的献礼之作，获得了上海民族乐团的委约和上海大剧院艺术中心艺术发展基金的资助，也是上海音乐出版社的年度重点出版项目。

“协奏套曲”是作曲家贾达群创立的一种大型作品体裁，其定义为：一是套曲中包含数首为不同独奏乐器而作的协奏类乐曲；二是套曲中的数首协奏类作品具有统一的音乐主旨；三是套曲内每一首协奏类乐曲既可单独演奏，也可集合演奏。作为一个大型的集合作品，其作品结构应符合传统曲式中奏鸣套曲曲式的基本规范。

大型民族器乐协奏套曲《梨园》包含四部协奏类乐曲，分别冠之以“序曲”“随想曲”“即兴曲”和“狂想曲”。先后采用中国传统戏曲中川剧、昆曲、京剧与秦腔的音乐素材，其形式为独奏打击乐器加上川剧锣鼓打击乐组合、独奏竹笛、独奏二胡加上京剧三大件组合以及唢呐与大型民族管弦乐团。

该套曲中的四部乐曲名称及形式如下：

1. 《序曲·梨园鼓韵（Prelude - The Rhyme of Gong & Drum Text from the Traditional Operatic Circle），为中国独奏打击乐、川剧锣鼓与民族管弦乐团》，演奏时长约 11 分钟。

2. 《随想曲·梨园竹调（Capriccio - The Melodies of Bamboo from the Traditional Operatic Circle），为竹笛与大型民族管弦乐团》，演奏时长约 18 分钟。

3. 《即兴曲·梨园弦诗（Impromptu - The Poem of String from the Traditional Operatic Circle），为二胡、京剧三大件与大型民族器乐团》，演奏时长约 16 分钟。

4. 《狂想曲·梨园腔魂（Rhapsody - The Spirit of the Tunes from the Traditional Operatic Circle），为唢呐与大型民族管弦乐团》，演奏时长约 20 分钟。

作品总时长为 65-70 分钟。

作者从中国传统文化之魂的戏曲艺术中获取当代传承的创作灵感，在架构作品结构时采用古老昆曲艺术的曲牌程式化手法，套曲的结构原则充分体现了洋为中用的创作特色，四部乐曲的名称生动体现了中西合璧的风格特征。在标题中圆点前半部分呈现的是国际化语境下的普适性，在标题中圆点的后半部分则彰显了浓郁的中国梨园传统特色。运用中国传统戏曲中的素材来进行当代的音乐创作，既有利于弘扬中华传统文化、彰显中华民族艺术特色，又有利于让中国当代的音乐创作在世界乐坛上留下独特的印记。这便是作者创作《梨园》的初心。

由于西方管弦乐写作经过数百年积累，已经形成诸多定式和规律，而中国民族器乐管弦乐虽已拥有不少优秀作品，但在理论和实践上都还属于起步阶段，远比西方管弦乐写作有着更为宽广的创新空间。民族器乐在音色和演奏技法以及在乐队组合上所具有的独特性、多变性、不确定性有着更为令人着迷和神往的魅力，作者在作品中对此进行了研究性、创新性的探索实践。

## Jia Daqun: Large-scale Chinese Instruments Concerti Suite - *Traditional Operatic Circle*

As a tribute to the 70<sup>th</sup> anniversary of the founding of the People's Republic of China, this work was commissioned by *Shanghai National Orchestra* and obtained the financial support by the *Art development fund of Shanghai Grand Theatre*. It is also the annual key publishing project of *Shanghai Music Publishing House*.

*Concerti Suite* is a large-scale work genre created by composer Jia Daqun. Its definition is as follows:

1. The suite includes several concertos for different solo instruments. 2. several concertos in the suite should have a unified theme. 3. each concerto in the suite can be performed individually or collectively, however, when performed as a suite, the structure of the work must meet the basic requirements of the Sonata-suite of the traditional form.

*Traditional Operatic Circle* is such a work. This suite consists of four concertos which selected four musical genre, such as *Prelude*, *Capriccio*, *Impromptu* and *Rhapsody*, and employed the materials derived from *Sichuan local opera*, *Kunqu*, *Beijing opera* and *Shan local opera* respectively. They are composed for solo Chinese percussion with gong & drum of *Sichuan local opera*, solo bamboo flute, solo er-hu with three instruments of *Beijing opera*, and solo suona, with a large Chinese national orchestra.

The titles and forms of the four concerti pieces in this suite are as follows:

1. **Prelude** - *The Rhyme of Gong & Drum Text from the Traditional Operatic Circle*, about 11 minutes.
2. **Capriccio** - *The Melodies of Bamboo from the Traditional Operatic Circle*, about 18 minutes.
3. **Impromptu** - *The Poem of String from the Traditional Operatic Circle*, about 16 minutes.
4. **Rhapsody** - *The Spirit of the Tunes from the Traditional Operatic Circle*, about 20 minutes.

The total length of the work is about 65-70 minutes.

The composer obtains the inspiration of contemporary inheritance from the drama art, the soul of traditional Chinese culture, and combines the stylized approach of the *Qupai* of the ancient Kunqu opera in the structure of the work. The structural principle of the *Suite* fully embodies the creation characteristics of the foreign for the Chinese, and the titles of the four concertos vividly reflect the characteristics of Chinese and Western styles. The first half of the dot in the title shows the universality in the international context, while the second half of the dot in the title shows the strong traditional characteristics of Chinese *Operatic circle*. Using materials from Chinese traditional operas to create contemporary music is not only conducive to promoting traditional Chinese culture and highlighting the artistic characteristics of the Chinese nation, but also beneficial to leaving a unique mark on the world music stage for the creation of Chinese contemporary music. This is the original intention of the composer to create *Operatic circle*.

After hundreds of years of accumulation, Western orchestral writing has formed many patterns and rules. We have a lot of outstanding works for Chinese national orchestra, but no matter in theory and practice it is still in its initial stage and there is much more room for development than Western orchestral writing. Chinese instrumental music, which is enchanting with its uniqueness, variability and uncertainty in tone color and performance techniques, as well as in the combination of the band, has attracted Chinese composers to research and explore. In this work, the composer has carried out the research-based and innovative exploration and practices.

# 乐队编制

梆笛 2  
曲笛 2  
新笛 2  
高音笙 2  
中音笙 2  
低音笙 1  
高音唢呐 2  
中音唢呐 2  
次中音唢呐 1  
低音唢呐 1

扬琴 2  
柳琴 4  
琵琶 6  
中阮 6  
大阮 4  
箏 2

打击乐 7

## 4定音鼓

- I. 马林巴 (Marimba), 1 板鼓, 1 中国大鼓, 1 吊钹, 1 铃鼓
- II. 颤音琴 (Vibraphone), 3 堂鼓 (大、中、小), 1 吊钹, 1 小锣
- III. 5 排鼓, 3 牛铃, 1 京锣, 1 吊钹
- IV. 1 梆子, 5 排鼓, 1 大锣 (T-tam), 1 吊钹
- V. 钢片琴 (Glockenspiel), 5 木鱼, 1 小军鼓 (S.D.), 铙钹 (对), 1 吊钹, 2 小锣
- VI. 5 木鱼, 1 大鼓 (B.D.), 1 吊钹

京胡 1  
京二胡 1  
月琴 1

## 独奏二胡 (D, A 定弦)

高胡 8  
二胡 I 8  
二胡 II 8  
中胡 8  
大提琴 8  
低音提琴 6

# 打击乐设置与筝的定弦

定音鼓

I 马林巴 8/16 板鼓 中国大鼓 S. Cymb. 铃鼓

II 颤音琴 3堂鼓 S. Cymb. 小锣

III 5排鼓 3牛铃 (大、中、小) 京锣 S. Cymb.

IV 梆子 5排鼓 T-tam (大) S. Cymb.

V 钢片琴 8/16 5木鱼 S. D. 铙钹 S. Cymb. 小锣

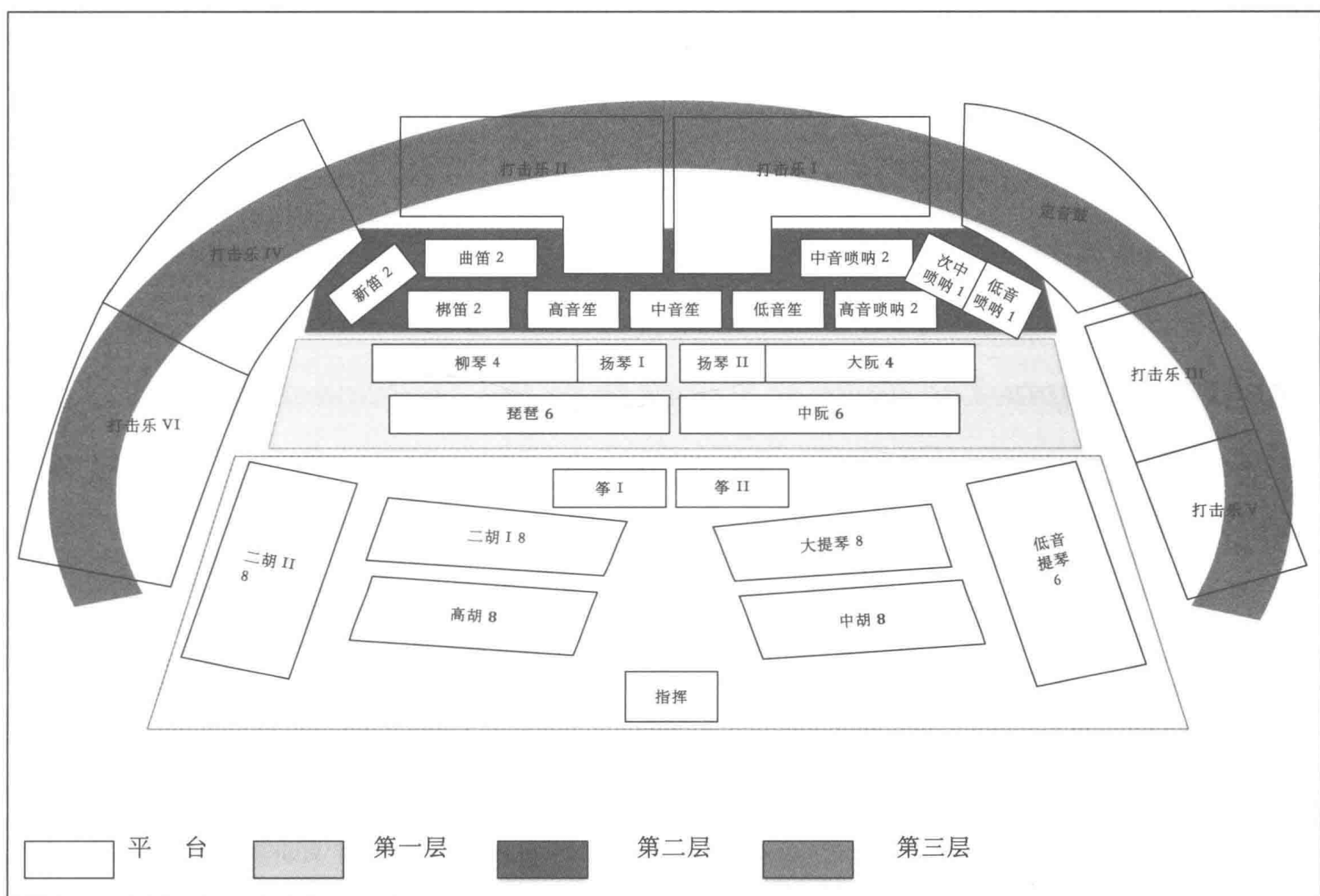
VI 5木鱼 B. D. S. Cymb.

## 筝 I

## 筝 II

# 乐队舞台座位图

## Stage Arrangement



# 关于《即兴曲·梨园弦诗》

用京剧的素材写一部作品，是我多年的愿望，因为我几乎就是伴随传统老戏（儿时经常窥视和聆听重庆京剧团厉家班演员的吊嗓）和现代新剧（少时充盈当时生活的革命样板戏表演）的曲调成长起来的。京剧的唱腔和韵味给了我难以磨灭的记忆。几十年的积累，使我仅用了20天时间就完成了《即兴曲·梨园弦诗》的创作，这也是我音乐写作上的一个记录，应验了“童子功”的功力。

《梨园弦诗》采用了非常经典的京剧腔调作为核心素材来构建其结构，并进行乐曲的变化和发展。京剧具有对各地戏曲融合的风格特征，受其影响，这部作品也自然地运用了多元的音乐风格，通过这样的风格以试图表现风云变幻的世界和悲喜陈杂的人生。

《梨园弦诗》的音乐很有意思，直接加入了京剧三大件的演奏（虽然所有的曲调都是由本人写作，改写或发展），使音乐的韵味更加地道；体裁具有三重协奏的特点，即二胡与京剧三大件，乐队与京剧三大件，乐队（带或不带京剧三大件）与二胡；结构也较特别，是两种天然结构态，镜像结构（非完全对称的音响安排）和三分性结构（长度不完全对等的曲体）的结合。作品所具有的演奏难度对二胡演奏者是一个挑战。

作品时长：约 16 分钟

## *About Impromptu-The Poem of Strings from the Traditional Operatic Circle*

It has been my wish for many years to write a work based on Peking Opera, because I grew up almost in tune with its traditional old opera (when I was a child, I often watched and listened to the singing of LI class of Chongqing's Peking Opera Troupe) and modern new opera (revolutionary model operas that filled my life at that time). The singing style and flavor of Peking Opera left an indelible memory on me. After decades of accumulation the knowledge, it took me only 20 days to complete this composition, which is also a record of my music writing, and be fulfilled the old saying of "the natural luck and the hard work starting with person's early ages".

The work uses very classic Peking Opera tones as the core material to construct its structure and carry on the change and development of the music. Peking Opera is characterized by the integration of various local operas. Under its influence, this composition naturally adopts diversified music styles, through which it tries to express the changeable world and the mixed life.

Music of this piece is very interesting. It directly adds the performance of three major instruments of Peking Opera (although all the tunes are written by the composer himself, adapted or developed), making the taste of the music more authentic. The genre has the characteristics of triple concerto, namely solo Er-hu and three instruments of Peking Opera, orchestra and the three instruments, and orchestra (with or without the three instruments) with solo Er-hu. The structure is also special, which is a combination of two natural structural states, mirror image structure (not completely symmetrical acoustic arrangement) and tripartite structure (not completely equal length of the parts). Finally, the performance difficulty of the work is a challenge for Er-hu players.

**The duration of the work: about 16 minutes.**

# 即兴曲·梨园弦诗

为独奏二胡、京剧三大件与大型民族管弦乐团

## Impromptu : The Poem of String from the Traditional Operatic Circle

for Chinese Solo Er-hu, Three Instruments of Beijing Opera and Large Chinese Traditional Orchestra

贾达群  
Jia Daqun

♩ = 76

Musical score for the first section of the piece, featuring a large ensemble of instruments. The instruments listed on the left are:

- 梆笛 (Bangdi)
- 曲笛 (Qudi)
- 新笛 (Xindi)
- 高音笙 (Gaoyin Sheng)
- 中音笙 (Zhongyin Sheng)
- 低音笙 (Diyin Sheng)
- 高音唢呐 (Gaoyin Suona)
- 中音唢呐 (Zhongyin Suona)
- 次中音唢呐 (Cizhongyin Suona)
- 低音唢呐 (Diyin Suona)
- 扬琴 I (Yangqin I)
- 扬琴 II (Yangqin II)
- 柳琴 (Liuchen)
- 琵琶 (Pipa)
- 中阮 (Zhongruan)
- 大阮 (Daruhan)
- 古筝 I (Guzheng I)
- 古筝 II (Guzheng II)
- 定音鼓 (Dingyingu)
- 打击乐 I (Dajiale I)
- 打击乐 II (Dajiale II)
- 打击乐 III (Dajiale III)
- 打击乐 IV (Dajiale IV)
- 打击乐 V (Dajiale V)
- 打击乐 VI (Dajiale VI)
- 京胡 (Jinghu)
- 京二胡 (Jing'erhu)
- 月琴 (Yueqin)

独奏二胡 (Solo Erhu) part with musical notation and dynamics. The notation includes notes with accents and dynamic markings: *mf*, *f*, *p*, *mf*, *mf*, *mf*, *f*, *mf*, *mf*, *mp*. A performance instruction "(弓尖)" is present above the notes.

♩ = 76

Musical score for the second section of the piece, featuring a string quartet. The instruments listed on the left are:

- 高胡 (Gaoqu)
- 二胡 I (Erhu I)
- 二胡 II (Erhu II)
- 中胡 (Zhongqu)
- 大提琴 (Daitianqin)
- 低音提琴 (Diyin Tianqin)

贵州师范学院内部使用

♩ = 70

独奏二胡

5 *mf* *p* *f* *mp* *f*

♩ = 70

独奏二胡

9 *mf* *p* *mf* *mp* *p* *sfz* *p*

♩ = 64

独奏二胡

13 *pp* *mp*

1 ♩ = 76

独奏二胡

17 *mf* *mp* *mf* *f* *p* *mf* *f* *sfz* *mf* *f*

♩ = 60

独奏二胡

21 *p* *mf*

♩ = 76

独奏二胡

25 *mp* *mf* *f* *sfz*

2

独奏二胡

29 *mp*

独奏二胡

32 *f*

(伴较大幅度的揉弦)

独奏二胡

36 *ff*

独奏二胡

39 *mf* *f* *mf* *f* *mp*

独奏二胡

42 *f*

rit. ♩ = 40 **3** ♩ = 76

45

梆笛  
曲笛  
新笛  
高音笙  
中音笙  
低音笙  
高音唢呐  
中音唢呐  
次中音唢呐  
低音唢呐

扬琴 I  
扬琴 II  
柳琴  
琵琶  
中阮  
大阮  
古筝 I  
古筝 II  
定音鼓

I+II unis.

(反竹)  
mf (反竹)  
mf  
p

打击乐 I  
打击乐 II  
打击乐 III  
打击乐 IV  
打击乐 V  
打击乐 VI

堂鼓  
京锣  
排鼓  
小锣  
B.D.

S.cymb. <sup>®</sup>  
mp

rit. ♩ = 40

独奏二胡

rit. ♩ = 40 **3** ♩ = 76

高胡  
二胡 I  
二胡 II  
中胡  
大提琴  
低音提琴

49

梆笛  
曲笛  
新笛  
高音笙  
中音笙  
低音笙  
高音唢呐  
中音唢呐  
次中音唢呐  
低音唢呐

Dynamic markings: *ff*, *ppp*, *pp*

扬琴 I  
扬琴 II  
柳琴  
琵琶  
中阮  
大阮  
古筝 I  
古筝 II

Dynamic markings: *ff*, *ord.*

定音鼓  
打击乐 I  
打击乐 II  
打击乐 III  
打击乐 IV  
打击乐 V  
打击乐 VI

Dynamic markings: *ff*, *f*, *p*

Text: 板鼓

独奏二胡  
高胡  
二胡 I  
二胡 II  
中胡  
大提琴  
低音提琴

Dynamic markings: *ff*, *mp*

53

梆笛  
曲笛  
新笛  
高音笙  
中音笙  
高音唢呐  
中音唢呐  
次中音唢呐

扬琴 I  
扬琴 II  
钢琴  
琵琶  
中阮  
大阮  
古筝 I  
古筝 II  
定音鼓

打击乐 I  
打击乐 II  
打击乐 III  
打击乐 IV  
打击乐 V  
打击乐 VI

独奏二胡  
高胡  
二胡 I  
二胡 II  
中胡  
大提琴  
低音提琴

*mp*

*ff* non vib.  
*ff* non vib.  
*ff* non vib.  
*ff*

div. *ff*

*ff*

中国大鼓  
小锣  
京锣  
S. cymb.  
铙钹  
B.D.

*f*  
*f*  
*f*  
*f*  
*f*  
*sfz*

*ff*  
*ff*  
*ff*  
*ff*  
*ff*  
*ff*

